



BROYEUR ELECTRIQUE Notice d'Emploi

TCS DUOTEC 2500 ET 3000
119684 119685

BETRIEBSANLEITUNG

GARTENHÄCKSLER

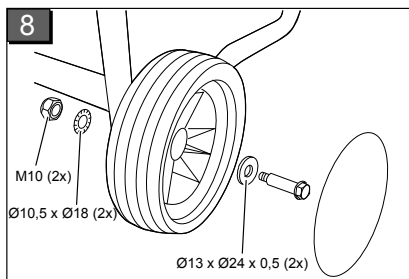
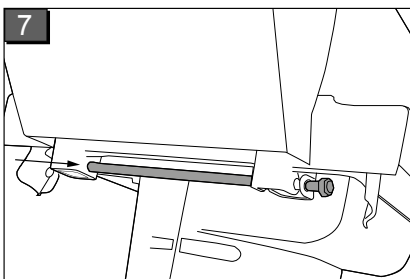
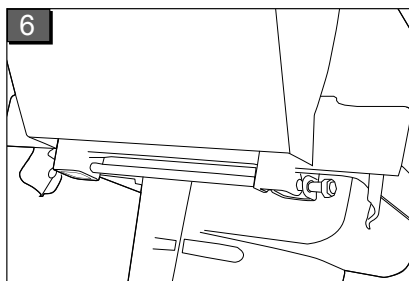
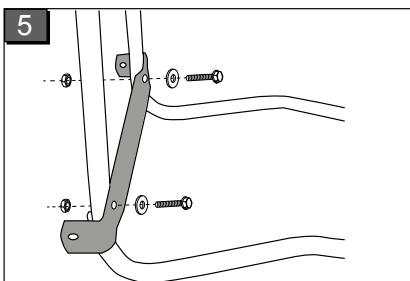
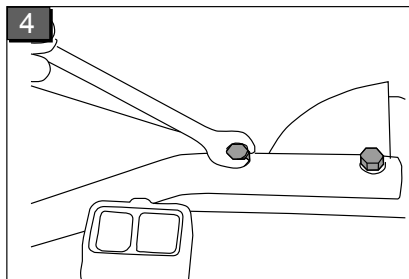
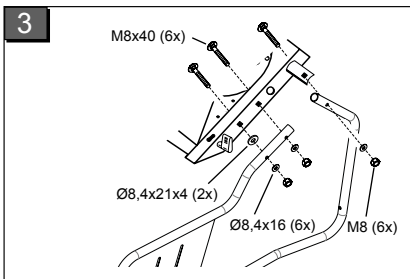
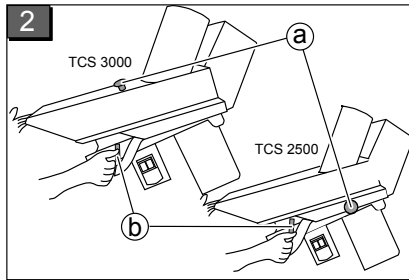
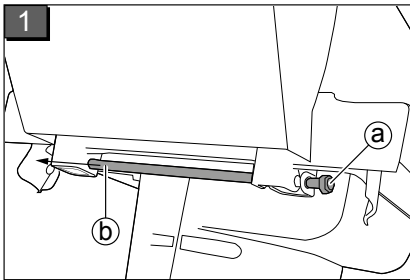
TCS DUOTEC 2500
TCS DUOTEC 3000

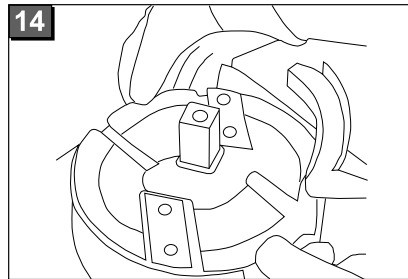
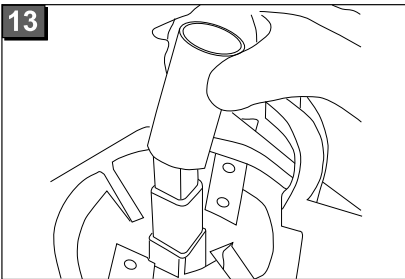
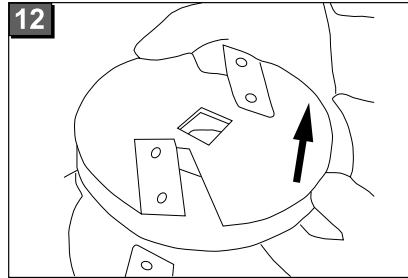
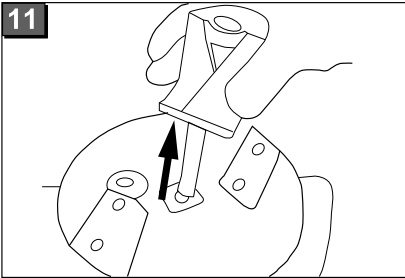
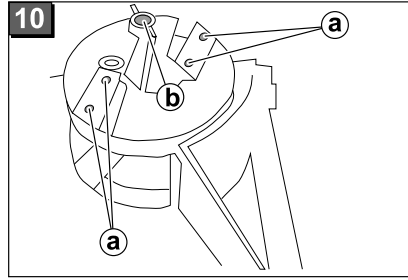
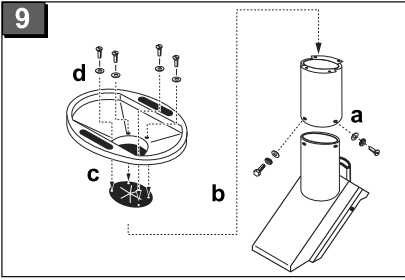
DE
EN
NL
FR
IT



Original Betriebsanleitung







TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

Table des matières

Informations sur ce manuel.....	32
Description du produit.....	32
Données techniques.....	33
Consignes de sécurité.....	33
Raccordement électrique.....	34
Commande.....	34
Broyage et compostage: généralités.....	35
Montage.....	36
Nettoyage et entretien.....	37
Recherches de pannes.....	39
Garantie.....	39
Déclaration de conformité CE.....	40

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

- Lire entièrement cette documentation avant la mise en service. Ceci est la condition préalable à un travail en toute sécurité et une utilisation sans défaut. Se familiariser avec les éléments de commande et l'utilisation de la machine avant de l'utiliser.
- Observer les consignes de sécurité et les avertissements de cette documentation et sur l'appareil.
- Cette documentation fait partie prenante du produit décrit et doit être remise en même temps que l'appareil à l'acheteur en cas de cession.

Explication des symboles



ATTENTION!

Le respect de ces avertissements permet d'éviter des dommages corporels et / ou matériels.











Remarques spéciales pour une meilleure compréhension et manipulation.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Symbole sur l'appareil



Attention ! Une prudence particulière est requise lors de la manipulation

	Lire le présent manuel avant la mise en service.
	Attention danger ! Maintenir à distance les mains et les pieds de l'outil de coupe !
	Maintenir les mains éloignées de l'outil de coupe.
	Tenir à l'écart les tierces personnes de la zone à risques !
	Maintenir une distance avec la zone à risques.
	Débrancher systématiquement l'appareil du secteur avant les travaux de maintenance ou si le câble est endommagé ou sectionné.
	Porter des lunettes et un casque de protection, ainsi que des protections auditives.
	Porter des gants.

Dispositifs de sécurité et de protection



DANGER!

Risque de blessure dû à des dispositifs de sécurité manipulés !

La manipulation des dispositifs de sécurité peut entraîner des blessures graves !

Ne pas mettre hors service les dispositifs de sécurité et de protection.

Utilisation conforme aux fins prévues

Le broyeur de végétaux a été conçu pour le broyage de déchets organiques provenant de déchets ménagers ou de déchets de végétaux.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle. Toute autre utilisation ou toute utilisation allant au-delà des conditions d'exploitation est considéré comme non conforme.



AVERTISSEMENT!

Risque de blessure en cas d'utilisation non conforme !

Les conséquences peuvent être des dommages corporels !

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle.

**DANGER!**

Risque de blessure en cas d'utilisation non conforme !

Les conséquences peuvent être de graves dommages corporels !

L'appareil ne doit pas être utilisé pour la préparation de la terre de jardin ou pour broyer de petites pièces métalliques.

DONNÉES TECHNIQUES

Type	TCS Duotec 2500	TCS Duotec 3000
Moteur	230 V~/ 50 Hz	400 V~/ 50 Hz
Puissance max.	2500 W	2900 W
Protection	16 A	16 A
Vitesse	2790 min ⁻¹	2830 min ⁻¹
Contacteur	avec disjoncteur	avec disjoncteur
Entonnoir	prévu pour brachage Ø 13 mm	prévu pour brachage Ø 13 mm
Goulot latéral	pour branches d'un Ø 40 mm	pour branches d'un Ø 43 mm
Poids	ca. 51 kg	ca. 55 kg
Niveau de puissance acoustique L _{WA} (2000/14/EG)	115 dB(A)	115 dB(A)
Niveau de pression sonore	88 dB(A)	88 dB(A)
Incertitude	K = 2 dB(A)	K = 2 dB(A)
Masse	1415 x 966 x 655	1415 x 966 x 655

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Opérateur :

- Les jeunes de moins de 16 ans et les personnes qui ne sont pas familiarisés avec le présent mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Les personnes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues ne doivent pas utiliser l'appareil.

Équipement de protection personnel :

- Pour éviter les blessures aux yeux ainsi que des lésions de l'ouïe, il convient de porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.
- Les vêtements doivent être adaptés (mou-lants) et ne doivent pas gêner. Protéger obligatoirement les cheveux longs par une ré-sille.

Les équipements personnels de protection sont :

- Casque anti-bruit
- Lunettes de protection
- Gants de travail
- Chaussures de protection

Zone de travail :

- aucune personne, ni enfant ni animal, ne doit se trouver dans le secteur de travail du broy-eur.
- Le périmètre de travail doit être débarrassé des résidus de broyage et autre objets - ris-que de chute.
- L'utilisateur de l'appareil est responsable en cas d'accidents avec des tiers ou de dégâts liés à ses biens.
- Veillez à avoir un espace de travail bien éclairé.

Heures d'utilisation :

- en cas d'utilisation en zone résidentielle, re-specter les heures d'utilisation spécifiques au pays ainsi que les heures conformément à la réglementation locale sur le bruit.
- N'utiliser l'appareil qu'en plein jour ou avec un bon éclairage.

Utilisation :

- ne pas mettre les mains dans l'entonnoir ou l'orifice de remplissage pendant l'utilisation !
- Le disque lame continue à tourner après avoir éteint l'appareil !

- Ne mettre l'appareil en marche que lorsque le montage a été exécuté entièrement.
- Procéder toujours à contrôle visuel de l'appareil avant son utilisation. L'appareil doit être dans un état de fonctionnement impeccable.
- Ne jamais travailler seul.
- Remplacer immédiatement les pièces endommagées ou usées.
- N'utiliser l'appareil que dans l'état technique prescrit par le fabricant.
- Ne pas effectuer de travaux de broyage lorsqu'il pleut, neige ou en cas de tempête. N'utiliser pas le broyeur dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas mettre hors service les dispositifs de sécurité et de protection de l'appareil.
- Veiller à ce que l'appareil ait toujours une bonne stabilité.
- Ne jamais transporter le broyeur quand le moteur est en marche.
- Avant tout déplacement, couper le moteur, attendre l'arrêt complet du disque de coupe et déconnecter l'appareil de la prise de courant.
- En cas de déplacement du broyeur, le transporter uniquement en utilisant la poignée.
- Débrancher immédiatement si le câble de rallonge a été endommagé ou sectionné !
- Nous recommandons la connexion via un disjoncteur de protection FI avec un courant de fuite nominal < 30 mA.
- La tension secteur de la maison doit être conforme aux données de la tension secteur indiquées dans les caractéristiques techniques, ne pas utiliser d'autres sources d'alimentation.
- Le câble d'alimentation doit être en caoutchouc H05RN-F norme DIN 57282 / 817 et UDE 0282 / 817 avec boîtier de raccordement en caoutchouc.
- Si l'on utilise une rallonge (50 m maxi) celle-ci doit être du même type que le câble. La connexion doit être isolée contre les projections et l'humidité. Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce que les prises de raccordement soient étanches.
- Il est interdit d'utiliser des rallonges de câble endommagées ou friables.
- Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de votre rallonge de câble.

- N'utilisez le secteur que pour l'usage qui est prévu. Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de tout contact avec les sources de chaleur et les arêtes tranchantes.
- Débrancher le broyeur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Poser le câble de rallonge de façon à ce que celui-ci ne gêne pas ou ne puisse pas être endommagé pendant le broyage.
- Si des modifications sont constatées, mettre immédiatement le broyeur hors service, déconnecter du secteur et contrôler.
- Pendant le travail, veiller à avoir systématiquement une position assurée et à ne pas se pencher trop loin.
- Ne pas remplir le broyeur d'une position élevée.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Ca broyeur peut être branché à chaque prise électrique (230 V, courant alternatif) (TCS Duotec 3000: 400 V, Respecter le sens de rotation correct). Cependant la raccordement ne peut se faire qu'avec une prise mâle Schuko avec disjoncteur 16 A.

Ceci ne concerne pas les pays où la charge de connexion est inférieure (10 A; 13 A temporisés). L'appareil est muni d'un combiné interrupteur-disjoncteur coupant le moteur en cas de surcharge, surcharge qui peut intervenir lorsque la lame reste bloquée.

Pour le réarmement, quelques minutes d'attente sont nécessaire de déceler l'origine de la surcharge.

Avant de réarmer, mettre l'interrupteur en position arrêt.

Selon les réglementations de VDE, L'appareil est antiparasité.

COMMANDE

Vérifier la stabilité de l'appareil avant de le mettre en marche. Utiliser des câbles d'alimentation dont la qualité correspond à la norme DIN-H05-RN-F, et munis de fiches de raccordement en c/c.

L'appareil est muni d'un combiné interrupteur-disjoncteur coupant le moteur en cas de surcharge, surcharge qui peut intervenir lorsque la lame reste bloquée.

Pour le réarmement, quelques minutes d'attente sont nécessaire de déceler l'origine de la surcharge.

Avant de réarmer, mettre l'interrupteur en position arrêté.

Selon les réglementations de VDE, L'appareil est antiparasité.

Les appareils portables qui sont utilisés à l'extérieur doivent être raccordés à une installation comportant un disjoncteur différentiel.

L'installation d'un disjoncteur très sensible de 10 ou 30 mA peut être conseillée comme mesure de sécurité supplémentaire.



ATTENTION!

- Ne jamais utiliser de câble défectueux. Vérifier constamment qu'il ne présente ni coupure, ni usure!
- Vérifier régulièrement le câble qui ne doit présenter aucun signe de coupure ou d'usure!

BROYAGE ET COMPOSTAGE: GÉNÉRALITÉS

Le broyeur de végétaux vous permet de recycler économiquement les déchets organiques de la maison et du jardin. Les déchets broyés s'utilisent avantageusement pour le compostage et la fumure biologique du jardin. Le compostage vous garantit un engrais biologique de grande valeur.

Le tas de débris qui enlaidissaient votre jardin disparaît, car le broyage des déchets organiques réduit le volume de 2/3. En quelques mois, la dégradation naturelle produit un excellent humus, sans qu'il soit nécessaire de retourner ou de tamer le compost.

Ce processus est très rapide car les nombreux copeaux résultant du broyage constituent d'excellentes surfaces d'attaque pour les microorganismes.

Pour la croissance des feuilles, des fleurs, des fruits et des racines, les plantes ont besoin d'importantes substances nutritives qu'elles trouvent avant tout dans le sol. En fumant la terre avec l'humus issu du compost, vous restituez naturellement au sol les substances nutritives.

Les engrais organiques sont décomposés dans le sol par des bactéries et se transforment en substances nutritives.

L'humus régularise l'absorption de l'eau à la surface, garantit une bonne aération du sol et facilite la croissance des racines.

Avec une terre bien fumée, vous obtiendrez une meilleure croissance et une récolte plus riche. Avec

la rotation des cultures, l'humus permet d'éviter l'épuisement du sol.

Conseils de broyage

Seuls des déchets organiques peuvent par leur décomposition fournir un engrais biologique.

Pour obtenir du compost, on peut broyer des branches, broussailles, tiges de plantes, fanes, déchets de légumes, feuillages, papier, carton.



Les déchets suivants ne doivent pas être broyés:

racines mêlées de terre et de cailloux, matières synthétiques, sacs en plastique, verre, métaux, os, caillots, tissus..

Des déchets végétaux contenant des graines ne sont pas appropriés à l'épandage en surface!

Introduction des déchets dans le broyeur

Avant d'introduire les déchets, mettre le moteur en route.

Par l'entonnoir supérieur:

- On introduit les branches (Ø 13 mm)
- Brindilles, déchets végétaux, papier, carton.
- Papier et Carton:

Doivent être secs et ne pas être en plusieurs épaisseurs.



ATTENTION!

- Il faut enlever les agrafes des cartons!
- Ne pas broyer les illustrés, magazines et catalogues dont la composition comprend des substances chimiques nocives dans un compost.

Des déchets végétaux très humides peuvent en se compactant boucher l'éjection du broyeur ou bloquer le moteur. Laisser sécher ces déchets pendant quelques jours avant de les broyer.

Il est possible de passer plusieurs branches en fagot à la fois.

Par le goulot latéral:

- On introduit des branches d'un Ø 35 (40) mm.
- Les petites branches sont introduites par l'entonnoir.

**ATTENTION!**

- Lorsque les lames sont bien affûtées, l'entraînement des branches est puissant. Il faut par conséquent retenir les branches afin que l'introduction se fasse en douceur et que le monteur ne soit pas surchargé.
- Il est conseillé de porter des gants de travail et des lunettes de sécurité. Broyer les branches immédiatement après la coupe.

Alterner végétaux humides et d'chets secs.

Utiliser à la fin, avant d'arrêter le moteur, des matériaux l'intérieur de l'entonnoir.

Si l'on désire un broyage très fin, il suffit de repasser une seconde fois les déchets broyés par l'entonnoir.

MONTAGE**Montage du piétement****Montage du piétement au carter**

Accessoires:

2 piétements-tube

6 vis M8 x 40 (TCS Duotec 2500: 1 vis sont déjà montées sur le broyeur)

6 rondelles 8,4 x 16 - DIN 125

6 écrous M8

2 rondelles 8,4 x 21 x 4

- 1 Poser le broyeur sur un support adéquat (table par exemple).
- 2 Séparer le broyeur au milieu.
- 3 Dévissez l'écrou M8 (1a).
- 4 Démontez la tige et déposer la partie supérieure (1b).

Ouvrir l'appareil

- 5 dévisser la vis de sécurité (2a).
- 6 basculer le verrouillage central et enlever l'entonnoir (2b).
- 7 Coucher la partie inférieure sur le côté et enlever les cartonnages.
- 8 Positionner les rondelles 8,4 x 21 x 4 et piétement - tube contre le carter et engager les vis M8 x 40 (3).
- 9 Fixer le piétement à l'aide des rondelles 8,4 x 16 (DIN 125) et écrous M8 (montages à gauche et à droite identiques) (4).



Pour un montage plus aisé de l'axe de roues, ne pas serrer complètement les écrous, mais fixer le piétement tubulaire avec les vis!

Montage de l'axe de roues et des roues

Accessoire:

1 axe - tube

2 vis M8 x 40

2 rondelles 8,4 - DIN 125

2 écrous M8

2 roues avec roulements

2 vis pour axe de roue

2 écrous M10

2 rondelle cannelée 13 x 24 x 0,5

2 rondelle d'arrêt 10,5

- 1 Visser l'axe - tube de roues aux pieds à l'aide de 2 vis M8 x 40, 2 rondelles 8,4 et des écrous M8. (5)
- 2 Ensuite serrer les écrous piétement.
- 3 Repositionnez la partie inférieure sur les pieds.
- 4 Placez la partie supérieure sur la partie inférieure. (6)
- 5 Enclenchez la partie supérieure dans le verrouillage central.
- 6 Introduisez la tige dans les perçages des parties supérieure et inférieure.
- 7 Visse l'écrou M8 sur la tige. (7)
- 8 Visse la vis de sécurité. (2a)
- 9 Fixer les roues à l'axe de roues avec les vis et écrous M10, 2 rondelle cannelée 13 x 24 x 0,5, rondelle d'arrêt 10,5. (8)
- 10 Monter les enjoliveurs sur les roues (par pression).

outils pour montage

Dans le carton

1 clé à tube SW10

1 clé mixte SW 10/8

1 embout-Torx T30

Montage de l'entonnoir

Outils:

1 Tournevis

4 Vis M6 x 25

4 Rondelles A6,4 DIN 9021

- 1 Montez la protection caoutchouc sur la cheminée. (9b)

- 2 Placez l'entonnoir sur la cheminée. (9c)
- 3 Vissez l'entonnoir sur la cheminée à l'aide des 4 vis M6 x 25 et des 4 rondelles A6,4. (9d)

Montage de la cheminée

Montage Fülltrichter

Accessoire:

4 rondelles 6,4 - DIN 125

4 rondelle d'arrêt 6,4

1 vis M6 x 25

3 vis M6 x 16

- 1 Places la cheminée sur le Broyeur. (9a)
- 2 Vissez la chminée sur le Broyeur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



ATTENTION!

Ne pas nettoyer au jet d'eau.

Démontage de la cheminée

- 1 Débrancher l'appareil.
- 2 Attendre l'arrêt des lames.
- 3 Dévisser en enlever la vis. (2a)



ATTENTION!

Pour le remplacement de cette vis vous ne devez utiliser que la vis d'origine!

Commutateur de sécurité

En enlevant la vis le commutateur de sécurité est mis hors service.

De ce fait, même si vous manipulez le commutateur, le moteur ne fonctionnera pas.

Seulement après mise en place du tube de guidage et **de la vis d'origine**, le broyeur peut être remis en marche.



AVERTISSEMENT!

C'est très important pour votre sécurité!

- 5 Rabattre le levier de sécurité (verrouillage central) et ramener la cheminée en position.

Transport

Pour un transport aisé le broyeur peut être séparé au milieu (charnière).

- 1 Dévissez l'écrou M8 (1a).
- 2 Démontez la tige et déposer la partie supérieure (1b).

Nettoyage de l'inérieur du goulot

Nous vous recommandons d'utiliser un spray sur la partie intérieure du goulot et sur les lames (protection contre la corrosion).

Le moteur ne nécessite aucun entretien.

Ne pas nettoyer l'appareil au jet, le broyeur le végétal est conçu pour fournir un travail intense. Par conséquent, il est donc très important que les couteaux soient toujours bien affûtés. Des couteaux émoussés endendrent, un entraînement pénible des branches par le goulot latéral, et le compost sera de mauvaise consistance.

Toujours dans le cas de couteaux émoussés, les matières introduites par le goulot supérieur seront davantage déchirées que broyées.

Avant utilisation, il faut veiller à ce que les couteaux soient bien fixés.

Changement de couteau et reaffutage

Outils:

Dans le carton:

1 clé à tube SW10

1 clé mixte SW 10/8

1 embout Torx T30



ATTENTION!

- Pousser l'interrupteur sur arrêt et retirer la prise important d'utiliser des lames en parfait état lors de l'affutage, respecter l'angle de coupe d'origine!
- Au besoin, changer les couteaux!
- Utilisez des gants de protection (risque de blessure)

Desserer à l'aide d'une clé Torx T30 et de la clé mixte 10/8 les vis à têtes fraisées M8 x 10 et tourner les lames de 180°. (10a)

Vous pouvez tourner les couteaux der 180°, vu que l'affutage est de 2 cotés, ce qui permet une double utilisation. Attention: Les vis des couteaux doivent être bloquées à fond lors du remontage.

Démontage des couteaux de prébroyage et du disque porte-fers:



ATTENTION!

Utilisez des gants de protection! (Risque de blessure!)

Dévissez la vis 6 pans la clé alène (maintenir le rondelle inférieure bloquée) (10b)

Vous pouvez donc enlever les pièces suivantes:

- La vis 6 pans, les lames de pré-broyage et les rondelles. (11)
- La rondelle supérieure. (12)
- L'entretoise (13)
- La rondelle inférieure

Le montage se fait en sens inverse.

Montage du goulot latéral

Si la cheminée ne se fermait pas (blocage), tournez le disque avec couteaux de 90°.

Rabattez la cheminée et verrouillez.

Vissez la vis de sécurité.



ATTENTION!

- Avant la mise en route, vérifiez le bon positionnement de la cheminée!
- La cheminée doit être verrouillée au niveau du verrouillage central! Pour le remplacement de cette vis vous ne devez utiliser que la vis d'origine!

Elimination



Ne jetez pas les appareils usagés, les piles et les accumulateurs avec les déchets domestiques !

Le carton d'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

RECHERCHES DE PANNES

Pannes	Causes probables	Solutions
Le moteur ne se met pas en route	Pas de Tension	Vérifier le tableau d'alimentation disjoncteur
	Câble d'alimentation - prise combiné prise interrupteur défectueux	Contrôle par un professionnel à changer
	Le carter N'est pas verrouillé - l'interrupteur de sécurité est branché.	Fermer et verrouiller le carter.
	Plateau de coupe bloqué.	Enlever les résidus de broyage dans le carter (Attention" débrancher l'appareil!)
Puissance de coupe réduite	Lames émoussées	Affûter les lames ou changer le lames.



ATTENTION!

Les réparations électriques doivent être effectuées par un professionnel ou par une station service agréée!

GARANTIE

Nous remédierons à tout défaut de matériel et de fabrication sur l'appareil dans le délai de prescription légal pour les réclamations concernant des vices de construction selon la méthode de notre choix, sous forme soit de réparation, soit de livraison de remplacement. Le délai de prescription est déterminé en fonction de la loi du pays dans lequel l'appareil a été acheté.

La garantie que nous accordons ne s'applique que- La garantie expire dans les cas suivants : dans les cas suivants :

- Manipulation conforme de l'appareil
- Respect des instructions d'utilisation
- Utilisation de pièces de remplacement d'origine
- Tentatives de réparation sur l'appareil
- Modifications techniques de l'appareil
- Utilisation non conforme (p. ex. utilisation dans un contexte professionnel ou public)

Sont exclus de la garantie :

- Les dommages sur la peinture dus à une usure normale
- Les pièces d'usure signalées sur la carte de commande de pièces de remplacement par un encadrement : [xxx xxx (x)]
- Moteurs à combustion – Les conditions de garantie propres au fabricant de moteurs s'appliquent

La durée de garantie commence à la date d'achat du premier propriétaire. C'est la date apposée sur la facture originale qui fait foi. En cas de dommage couvert par la garantie, veuillez présenter cette déclaration de garantie et votre preuve d'achat à votre revendeur ou le service après-vente le plus proche. Cet accord de garantie n'affecte pas les droits de réclamation pour vices de l'acheteur envers le vendeur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, dans la version que nous avons mise sur le marché, répond aux exigences des directives UE harmonisées, aux normes standards de sécurité UE et aux standards spécifiques au produit.

Produit

Broyeur

Type

TCS Duotec 2500

TCS Duotec 3000

Numéro de série

G2092090

Fabricant

AL-KO Kober GmbH

Hauptstr. 51

A-8742 OBDACH

OESTERREICH

Directives UE

2006/42/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

2002/95/EG

Normes harmonisées

DIN EN 55014-1

DIN EN 55014-2

DIN EN 13683

DIN EN 62233

DIN EN 60335-1

DIN EN 61000-3-2

DIN EN 61000-3-11

Fondé de pouvoir

M. Andreas Hedrich

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Niveau sonore

mesuré / garanti :

EN ISO 3744

TCS Duotec 2500

113 / 115 dB(A)

TCS Duotec 3000

113 / 115 dB(A)

Evaluation de conformité

2000/14/EG

Anhang V

Organisme notifié

TÜV Industrieservice GmbH

TÜV Süd Gruppe

Westendstraße 199

80686 MÜNCHEN

DEUTSCHLAND

Obdach, 19.01.2015

Ing. Klaus Rainer;
Managing Director

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)382/210381	(+420)382/212782
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45)98821000	(+45)98825454
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/5370-50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)039/9329-311	(+39)039/9329-390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/392-07-08	(+380)44/392-07-09



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr